

Est

Chapter 7

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לְשִׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה:
et-venir le-roi et-der-de boire peuple Esther reine
[H0935](#) [H4428](#) [H2001](#) [H8354](#) [H0635](#) [H4436](#)

Et le roi et Haman vinrent pour boire avec la reine Esther.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר נָם בְּיוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה־שָּׂאֵלָתְךָ
et-dire le-roi aussi au-jour le-deuxième in-festin der-vin quoi ta-requête
[H0559](#) [H4428](#) [H1571](#) [H3117](#) [H8145](#) [H4960](#) [H3196](#) [H4100](#) [H7596](#)
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתַנְתֵּן לָךְ וּמַה־בְּקִשְׁתְּךָ עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת וְתַעֲשֵׂ:
Esther reine et-donner (*) et-quoi ta-demande jusqu'à moitié royauté et-faire
[H0635](#) [H4436](#) [H5414](#) [H4100](#) [H1246](#) [H5704](#) [H2677](#) [H4438](#)

Et le roi dit à Esther, le second jour aussi, pendant qu'on buvait le vin : Quelle est ta demande, reine Esther ? et elle te sera accordée. Et quelle est ta requête ? [Quand ce serait] jusqu'à la moitié du royaume, ce sera fait.

3 וַתֵּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתֹאמַר אִם־מְצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־
et-répondre Esther reine et-dire et-ta-ai si trouvez si et-dire sur
[H0635](#) [H4436](#) [H0559](#) [H4672](#) [H2580](#) [H4428](#)

הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּתֵּן לִי נַפְשִׁי בְּשִׂאֵלָתִי וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי:
le-roi bon donner (*) âme requête et-peuple demande
[H4428](#) [H2895](#) [H5414](#) [H5315](#) [H7596](#) [H1246](#)

Et la reine Esther répondit et dit : Si j'ai trouvé faveur à tes yeux, ô roi, et si le roi le trouve bon, qu'à ma demande il m'accorde ma vie, et mon peuple à ma requête !

4 כִּי נִמְכַרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְׁמִיד לְהַרְגוֹ וְלֹא־בָדַד וְאֵלֹהֵי לַעֲבָדִים
car nous sommes vendus moi et mon peuple pour-exterminer et-peuple je vendre car
serviteur et-périr tuer pour-exterminer et-peuple je vendre car
[H4376](#) [H0589](#) [H8045](#) [H2026](#) [H0006](#) [H0432](#) [H5650](#)
וְלִשְׂפָחוֹת וְלִשְׂפָחוֹת נִמְכַרְנוּ תְּחִלָּתִי כִּי אֵין הַצָּר שָׁוָה בְּנֹזֵק הַמֶּלֶךְ:
et-serviteurs et-serviteurs nous sommes vendus d'abord car il-n'y-a-pas der-Tyr être-égal le-roi
[H8198](#) [H4376](#) [H0369](#) [H5143](#) [H4428](#)

Car nous sommes vendus, moi et mon peuple, pour être détruits [et] tués, et pour périr. Or si nous avons été vendus pour être serviteurs et servantes, j'aurais gardé le silence, bien que l'ennemi ne puisse compenser le dommage fait au roi.

5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאֵי־זֶה
et-dire le-roi Assuérus et-dire zu-Esther reine qui il est-est-il
[H0559](#) [H4428](#) [H0325](#) [H0635](#) [H4436](#) [H4310](#) [H1931](#) [H2088](#) [H0335](#) [H2088](#)
הוּא אֲשֶׁר־מָלְאוּ לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן:
il est-est-il qui remplir coeur faire ainsi
[H1931](#) [H4390](#)

Et le roi Assuérus parla et dit à la reine Esther : Qui est-il, et où est-il, celui que son cœur a rempli [de la pensée] de faire ainsi ?

6 וַתֹּאמֶר- et-dire 8
 אֶסְתֵּר Esther H0635
 אִישׁ homme H0376
 צַר Tyr
 וְאוֹיֵב et-ennemi H0341
 הָמָן Haman H2001
 הָרַע mauvais H2088
 הַזֶּה ce
 וְהָמָן et-der-de H2001
 נִבְעַתְּ |נבעת| H1204

מִלְפָּנַי von-devant H6440
 הַמֶּלֶךְ le-roi H4428
 וְהַמַּלְכָּה: et-reine H4436

Et Esther dit : L'adversaire et l'ennemi, c'est ce méchant Haman. Et Haman fut terrifié devant le roi et la reine.

7 וְהַמֶּלֶךְ et-der-roi H4428
 קָם se-lever H2534
 בְּחֵמָתוֹ fureur H4960
 מִמְּשֻׁתָּהּ von-festin H3196
 הַיַּיִן der-vin H0413
 אֶל- vers H1594
 גִּןתְּ |הביתן| H1055
 הַבַּיִתְּן |הביתן| H1055
 וְהָמָן et-der-de H2001
 עָמַד se-tenir H5975

לְבַקֵּשׁ chercher H1245
 עַל- sur H5315
 נַפְשׁוֹ âme H0635
 מִן אֶסְתֵּר von-Esther H4436
 כִּי car H7200
 רָאָה voir H3615
 כָּלְתָה achever H0413
 אֵלָיו vers H2001
 הָרַעַח mal H5975

מֵאֵת von-(*) H0854
 הַמֶּלֶךְ: le-roi H4428

Et le roi, dans sa fureur, se leva du festin , [et s'en alla] dans le jardin du palais. Et Haman resta pour faire requête pour sa vie auprès de la reine Esther ; car il voyait que son malheur était décidé de la part du roi.

8 וְהַמֶּלֶךְ et-der-roi H4428
 שָׁבַּ returner H7725
 מִןגִּןתְּ |הביתן| von-jardin-de H1594
 הַבַּיִתְּן |הביתן| H1055
 אֶל- vers H0413
 וּבַיִתְּן festin H4960
 הַיַּיִן der-vin H3196
 וְהָמָן et-der-de H2001

נָפַל tomber H5307
 עַל- sur H4296
 הַמַּטָּה |המטה| H0635
 אֲשֶׁר qui
 אֶסְתֵּר Esther H0559
 עָלֶיהָ sur H4428
 וַיֹּאמֶר et-dire H1571
 הֵנָּם der-aussi H3533
 לְכַבּוֹשׁ |לכבוש| H0853
 אֶת- (*)

הַמַּלְכָּה reine H4436
 עִמִּי avec
 בְּבַיִתְּן dans-la-maison H1697
 הַדְּבָרְךָ la-parole H6310
 יֵצֵא sortir H4428
 מִפִּי le-roi H6440
 וּפָנָי et-face-de H2001
 הָמָן Haman H2645
 חָפוּי: |חפון| H2001

ס
 (*)

Et le roi revint du jardin du palais dans la maison du festin . Et Haman était tombé sur le divan sur lequel était Esther. Et le roi dit : Veut-il encore faire violence à la reine, chez moi, dans la maison ? La parole sortit de la bouche du roi, et on couvrit la face d'Haman.

9 וַיֹּאמֶר et-dire H0559
 חֲרֻבּוֹנָה |חרבונה| H2726
 אֶחָד un H0259
 מִן- de
 הַסְּרִיסִים eunuque H5631
 לְפָנָי devant H6440
 הַמֶּלֶךְ le-roi H4428
 גַּם aussi H1571
 הִנֵּה-voici H2009
 הָעֵץ bois H6086
 אֲשֶׁר- qui
 עָשָׂה faire

הָמָן Haman H2001
 לְמַרְדֳּכָי zu-Mardochée H4782
 אֲשֶׁר qui H1696
 דְּבַר- parole
 טוֹב bon
 עַל- sur
 הַמֶּלֶךְ le-roi H4428
 עָמַד se-tenir H5975
 בְּבַיִתְּן dans-la-maison
 הָמָן Haman H2001

נִבְּחָה |נבה| H1364
 חֲמִשִּׁים cinquante H2572
 אִמָּה |אמה| H0559
 וַיֹּאמֶר et-dire H4428
 תִּלְהוּ pendre H8518
 עָלָיו: sur

Et Harbona, l'un des eunuques, dit devant le roi : Voici, le bois, haut de 50 coudées, qu'Haman avait préparé pour Mardochée, qui a parlé pour le bien du roi, est dressé dans la maison d'Haman. Et le roi dit : Qu'on l'y pendre !

וְחָמַתְּ	לְמָרְדֳּכָי	הַכִּין	אֲשֶׁר-	הָעֵץ	עַל-	הָמָן	אֶת-	וַיִּתְלוּ	
et-Hamath	zu-Mardochée	établir	qui	bois	sur	Haman	(*)	et-ils-pendirent	
H2534	H4782			H6086		H2001	H0853	H8518	
							פ	שָׂכַח:	הַמֶּלֶךְ
							(*)	שָׂכַח]	le-roi
								H7918	H4428

Et on pendit Haman au bois qu'il avait dressé pour Mardochée. Et la colère du roi s'apaisa.